

Date

Name of School District

Name of School

HOME LANGUAGE SURVEY PUNJABI VERSION

T07-012 Punjabi
Raavi Font
Page 1 of 2

(1) Name of Student _____
(Surname/Family Name) (First Given Name) (Second Given Name)

(2) Age of Student _____ Grade Level _____ Name of Teacher _____

Note: School district personnel should complete all of the information items above this line.

ਮਾਪਿਆਂ ਅਤੇ ਸਰਪ੍ਰਸਤਾਂ ਲਈ ਹਦਾਇਤਾਂ:

ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਕੋਡ (Education Code) ਵਿੱਚ ਕਾਨੂੰਨੀ ਲੋੜਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਸਕੂਲਾਂ ਨੂੰ ਹਰੇਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਬੋਲੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ(ਆਂ) ਭਾਸ਼ਾ(ਵਾਂ) ਦਾ ਪਤਾ ਲਗਾਉਣ ਦਾ ਨਿਰਦੇਸ਼ ਦਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਕੂਲ ਲਈ ਢੁਕਵੇਂ ਵਿਦਿਅਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।

ਮਾਪੇ ਜਾਂ ਸਰਪ੍ਰਸਤ ਹੋਣ ਵਜੋਂ, ਇਸ ਕਾਨੂੰਨੀ ਲੋੜ ਦਾ ਪਾਲਣ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਸਹਿਯੋਗ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਚਾਰਾਂ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦਾ ਜਿੰਨਾ ਸੰਭਵ ਹੋ ਸਕੇ ਸਹੀ-ਸਹੀ ਉੱਤਰ ਦਿਓ। ਹਰ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਲਈ, ਜਿਹੜੀ(ਆਂ) ਭਾਸ਼ਾ(ਵਾਂ) ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ (ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ), ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਜਗ੍ਹਾ ਵਿਚ ਉਸਦਾ(ਉਹਨਾਂ ਦੇ) ਨਾਮ ਲਿਖੋ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਨੂੰ ਬਿਨਾ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤੇ ਨਾ ਛੱਡੋ।

1. ਜਦੋਂ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੇ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਬੋਲਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਉਸਨੇ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖੀ?

2. ਘਰ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ?

3. ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ (ਮਾਪੇ ਜਾਂ ਸਰਪ੍ਰਸਤ) ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋਵੋ ਤਾਂ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਾਰ ਕਰਦੇ ਹੋ?

4. ਘਰ ਵਿਚ ਬਾਲਗਾਂ ਦੁਆਰਾ ਸਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਾਰ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ (ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ, ਸਰਪਸਤ, ਦਾਦਾ-ਦਾਦੀ, ਨਾਨਾ-ਨਾਨੀ, ਜਾਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਬਾਲਗ)?

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਸ ਫਾਰਮ ਵਿਚ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀ ਜਗ੍ਹਾ 'ਤੇ ਦਸਤਖਤ ਕਰੋ ਅਤੇ ਤਰੀਕ ਪਾਓ, ਫਿਰ ਇਸ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਅਧਿਆਪਕ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਕਰ ਦਿਓ। ਤੁਹਾਡੇ ਸਹਿਯੋਗ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਧੰਨਵਾਦ।

(ਮਾਤਾ ਜਾਂ ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਸਰਪਸਤ ਦੇ ਦਸਤਖਤ)

(ਮਿਤੀ)

[NOTE TO LOCAL EDUCATIONAL AGENCIES (LEAs): As a form of assistance to LEAs, the California Department of Education (CDE) offers this translation free of charge. Because there can be variations in translation, the CDE recommends that LEAs confer with local translators to determine any need for additions or modifications, including the addition of local contact information or local data, or modifications in language to suit the needs of specific language groups in the local community. If you have comments or questions regarding the translation, please e-mail the Clearinghouse for Multilingual Documents (CMD) at cmd@cde.ca.gov.]